

Title: *“The Gift”*

タイトル：贈り物

Text: John 3:16, NIV

*<sup>16</sup>For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.*

テキスト：ヨハネの福音書 3 章 16 節（新改訳）

16 神は、実に、そのひとり子をお与えになったほどに、世を愛された。それは御子を信じる者が、ひとりとして滅びることなく、永遠のいのちを持つためである。

## Introduction

One more week and it will be Christmas. So, let me greet you now, *“Advance Merry Christmas!”*

クリスマスまであと一週間となりました。「少し早いメリークリスマス」と挨拶させてください。

Christmas won't be Christmas without understanding God's love and His precious Gift to mankind. In that regard, no other verse in the Bible so concisely summarizes God's relationship with humanity and the way of salvation as **John 3:16**. Some consider **John 3:16** as the *“theme verse”* for the entire Bible. This verse tells us of the love God has for us and the extent of that love—so great that He sacrificed His only Son on our behalf. It tells us that anyone who believes in Jesus Christ will be saved. It also gives us the glorious hope of eternal life in heaven through the love of God and death of Jesus Christ.

私たち人間への神様の愛と素晴らしい贈り物を理解することなく、本当のクリスマスを迎えることはできません。そして、神様と人間の関係における救いの本来の意味を、どこよりも明確に要約している箇所は、ヨハネの福音書 3 章 16 節でしょう。実際、ヨハネの福音書 3 章 16 節を、聖書全体の「主題となる聖句」と考えている人たちもいます。この聖句は、神様が私たちを愛しておられること、そしてその愛の大ききのゆえに、私たちに代わって御自身のひとり子を犠牲にされたことを教えています。イエス・キリストを信じる者は誰でも救われることを教えているのです。また、神様の愛とイエス・キリストの死によって、私たちには天国での永遠の命が与えられるという輝かしい希望を示すものでもあります。

Let's unwrap this verse a little bit more and see its wonderful contents inside.

この聖書箇所をもう少し紐解いて、その素晴らしい内容を見ていきましょう。

## I. There is a God.

### I. 神様の確かな存在

The Bible verse begins with the phrase, *“For God...”*

この聖句は、「神は、実に、」というフレーズで始まっています。

Our Lord Jesus Christ teaches us that *there is a God*. That God exists. There is no reason to think that Jesus means any other God than the God of the Bible. He is the all-powerful Creator and Sustainer of the universe. God is personal, meaning He *thinks* and *wills* and *feels*.

私たちの主イエス・キリストは、神が実際に存在していることを教えています。イエス様は、聖書に書かれている神以外の何者をも意味することはありません。神様は、全能なる創造主であり、宇宙を維持しておられるお方です。神様は個人的なお方であって、考え、意志をもち、感じられるお方です。

There are lots of reasons — good reasons — for believing in God. John Piper, a pastor and author, puts forward a reassuring statement: *“If someone says, ‘Why do you believe in God?’ you can say, ‘I believe in God because Jesus believed in God, and all that I know of Jesus makes me trust Him more than I trust any philosopher or any scientist or any theologian or any friend I have ever known or read about.’ Then you can ask them, ‘Do you know anyone more trustworthy or better qualified to teach us about the existence of God than Jesus?’”*

神を信じる正当な理由はたくさんあります。牧師であり作家であるジョン・パイパー氏は、心強い言葉を提唱しています。「もし誰かが私に『どうして神を信じるのですか』と尋ねたとしたら、『イエス様は神様を信じていました。だから私も神様を信じるのです。そして、私がイエス様について知っていることは、私がこれまでに知り合ったり読んだりしたどんな哲学者、科学者、神学者、友人よりも、信頼に価します。』と答えることができるでしょう。その上で、『神の存在について教えるのに、イエス様より信頼できる、もっと適した人をあなたは知っていますか』と尋ねればよいのです。」

There is God. The world began with God (Genesis 1:1; John 1:1). The world depends on God. You and I have been imparted with a conscience, a sense of right and wrong, the ability to contemplate spiritual things, and to love — all because we are created in the image of God. He made us like Himself and for Himself.

神様の確かな存在があるのです。世界は神から始まりました（創世記 1 章 1 節、ヨハネの福音書 1 章 1 節）。世界は神様に依存しています。あなたと私は、良心、善悪の感覚、霊的なことを考える能力、そして愛する能力を授かっています。それはすべて、神が私たちをご自分のように、そしてご自分のためにお造りになったからに他なりません。

The meaning of our life is knowing and showing God. Also, our first and utmost duty and reason for being is to honor Him and give Him thanks (Romans 1:21).

私たちの人生の意義は、神を知り、神を示すことです。また、私たちの第一の、そして最大の義務であり存在理由は、神を敬い、神に感謝することです（ローマ人への手紙 1 章 21 節）。

## II. God loves the people of the world He created.

II. 神は、ご自分が創造された世界の人々を愛しておられます。

***“For God so loved the world...”***

「神は、実に、…世を愛された。」

A. Our Lord Jesus reveals that the **God** who exists **loves**. Let that sink in. God loves. Of all the things we might say about God, be sure to say this: **He loves**.

Now our Savior tells us more specifically what He means by love in this verse. ***“For God so loved....”*** The word ***“so”*** here doesn’t mean an amount of love but **a way of loving**. We probably understand it to mean:

*God loved so much.* However, it actually points as to how God loved us. In other words, it can be expressed by saying instead: ***“God loved this way...”***. *“God so loved”* means *“God thus loved.”*

A. 私たちの主イエスは、神が愛するお方であることを明らかにしています。このことを心に刻みましょう。神様は愛するお方なのです。私たちが神について確かに言えることは、神様は愛するお方だということです。

私たちの救い主は、この聖書箇所で、愛が何を意味するのか、より具体的に教えています。「神は、実に、…愛された。」この「実に」という言葉は、愛の量ではなく、愛のあり方を意味しています。私たちはこの言葉を、次のような意味で理解しているのではないのでしょうか。神は私たちに深く愛された。しかし、実はこの言葉は、神様が私たちをどのように愛してくださったのかを示しているのです。つまり、こう表現することができます。「神様はこのように愛されたのだ」と。「神は、実に、…愛された。」は、「神は神であるからこそ愛された」という意味なのです。

But how? What is the way God loved? He loved such ***“that He gave His one and only Son.”*** And we understand that this giving was a giving up to rejection and death.

しかし、どの様にして、神は愛されたのでしょうか。神は、実に、「そのひとり子をお与えになったほどに」愛しておられます。そして、この捧げものは、拒絶と死へ捧げられたものであったことを私たちは理解しています。

- ***“He came to that which was His own, but His own [people] did not receive Him”*** (John 1:11). Instead they killed him.
- And Jesus said of all this, ***“For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many”*** (Mark 10:45). So, when the Father gave His only begotten Son, He gave Him to die.
- 「この方はご自分のくにに来られたのに、ご自分の民は受け入れなかった。」（ヨハネの福音書 1 章 11 節）。それどころか、彼らは彼を殺してしまったのです。
- 「人の子が来たのも、仕えられるためではなく、かえって仕えるためであり、また、多くの人たちのための、贖いの代価として、自分のいのちを与えるためなのです。」（マルコの福音書 10 章 45 節）。ですから、御父はご自分のひとり子をお与えになったとき、死ぬためにお与えになったのです。

That’s the kind of love the Father has. It is a sacrificial love. He doesn’t withhold His most precious treasure — His Son. Let’s keep on meditating on this truth. It’s a very costly love. A very powerful and giving love yet very painful love. *The meaning of Christmas is the celebration of this love. “For God so loved...”*

それが父なる神の愛です。それは犠牲的な愛です。御自分の最も大切な宝物である御子をも手放されたのです。この真理を黙想し続けましょう。それは非常に高価な愛です。とても力強く、与える愛でありながら、とても苦しい愛です。クリスマスの意味は、この愛を祝うことです。「神は、実に、…愛された。」

B. Another aspect of God’s love can be appreciated in the way He gives this costly love to an undeserving world of sinners. The manner of God’s love is amazing because of the infinite value of what He gives — the Gift, namely His one and only Son. However, shockingly, it can also be seen in the rebelliousness of whom God gives His Son for.

B. 神の愛のもう一つの側面は、神がこの高価な愛を、ふさわしくない罪人の世界に与えられたということです。神の愛のあり方は、神が与えられたもの、すなわちその贈り物が神のひとり子であったという無限の価値ゆえに、驚くべき素晴らしいものです。しかし、衝撃的なことに、それは同時に、神が御子を与える相手の反抗心の内にも見ることができるのです。

Romans 5:7~8 - *7 Very rarely will anyone die for a righteous person, though for a good person someone might possibly dare to die. 8 But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us.*

#### ローマ人への手紙 5 章 7-8 節

7 正しい人のためにでも死ぬ人はほとんどありません。情け深い人のためには、進んで死ぬ人があるいはいるでしょう。8 しかし私たちがまだ罪人であったとき、キリストが私たちのために死んでくださったことにより、神は私たちに対するご自身の愛を明らかにしておられます。

Just before **John 3:16** Jesus compares His own coming with what happened in the Old Testament (O.T.), when the people of Israel rebelled against God. The result of this sin was a plague of serpents biting people inside the camp and people dying everywhere. Then Moses prayed for his fellowmen and God responded by saying:

ヨハネの福音書 3 章 16 節の直前、イエス様はご自身の来臨を、旧約聖書でイスラエルの人々が神様に反逆したときに起こったことと比較しています。その罪の結果、宿营地の中で蛇が人を刺し、あちこちで人が死ぬという災いが起きました。そこでモーセは同胞のために祈り、神はそれに応えてこう言われました。

Numbers 21:8 - *“Make a snake and put it up on a pole; anyone who is bitten can look at it and live.”*

#### 民数記 21 章 8 節

「あなたは燃える蛇を作り、それを旗ざおの上につけよ。すべてかまれた者は、それを仰ぎ見れば、生きる。」

So, God’s way of love to rescue the rebellious people from dying was to lift up a snake on a pole so that all the people had to do was look at it in faith and be saved. Then the Lord Jesus makes the application by saying in John 3:14~15:

反逆の民を死から救うための神の愛の方法は、人々が信仰を持ってそれを見るだけで救われるように、棒に蛇を吊り上げることだったのです。そして、主イエスは、ヨハネの福音書 3 章 14-15 節で次のようにその応用をされています。

*<sup>14</sup> Just as Moses lifted up the snake in the wilderness, so the Son of Man must be lifted up, <sup>15</sup> that everyone who believes may have eternal life in him [Jesus].”*

14 モーセが荒野で蛇を上げたように、人の子もまた上げられなければなりません。15 それは、信じる者がみな、人の子にあって永遠のいのちを持つためです。」

When John 3:16 says, **“God so loved the world that He gave...”** it means God gave His one and only begotten Son to a world of rebels, serpent (or Satan) bitten, sinful, perishing — and Jesus is their only hope. God loved this world of people He created.

ヨハネの福音書 3 章 16 節に「神は、実に、そのひとり子をお与えになったほどに、世を愛された。」とありますが、これは、反逆者、蛇（サタン）にかまれた罪深い、滅びゆく世に、神がひとり子を与え、イエスが彼らの唯一の希望となられたことを意味しています。神は、ご自分が創られたこの世界を愛されたのです。

### III. Whoever believes and receives God's gift will be saved.

III. 信じて神様の贈り物を受け取る人は、誰でも救われる。

Another uplifting and powerful word for us today is **“whoever.”** This describes the receiver of God's love. God loves all the people of the world, but no one receives or benefits from that love until he/she believes in Jesus, the Gift that the Father gave.

今日、私たちに与えられたもう一つの喜ばしく力強い言葉は、「whoever(誰でも)」です。これは、神の愛の受け手について述べています。神は世界中の人々を愛しておられますが、父が下さった贈り物であるイエスを信じるまでは、誰もその愛を受け取ることはできませんし、利益を得ることもできません。

God intended for His Son to be exalted before the world of sinners as His ultimate Gift or His instrument of deliverance and healing, just like the snake was lifted up on the pole. **“Whoever believes in him [Jesus] shall not perish but have eternal life.”**

神は、へビが棒に吊るされたように、御子を究極の贈り物として、あるいは解放と癒しの手段として、罪人の世界の前に高く掲げることを意図しておられました。「それは御子を信じる者が、ひとりとして滅びることなく、永遠のいのちを持つためである。」

**To believe in Jesus** means much more than intellectual awareness or agreement. It means to trust in, to rely on, and to cling to Jesus for eternal life.

イエス様を信じるということは、知的な認識や同意以上の意味があります。それは、イエス様を信頼し、頼りにし、永遠の命を得るためにしがみつくことを意味します。

**Eternal life**, on the other hand, is much more than a long or never-ending life. It does not mean that this present, physical life goes on forever. Instead, eternal life carries the idea of a certain quality of life, of God's kind of life. It is the kind of life enjoyed in eternity. Literally, *“life of the age to come”* and refers therefore to resurrection and heavenly existence in perfect glory and holiness.

一方で、永遠の命とは、寿命が長いとか、終わらないという以上の意味があります。現在の肉体的な生命が永遠に続くという意味ではありません。それ以上に、永遠の命は、ある種の人生の質、つまり、神にある人生という考えを含んでいます。それは、永遠において享受される命のことで、つまり、完全な栄光と聖さの中での復活と天国における存在を意味します。

### IV. Look to Jesus and receive God's gift for your own salvation.

IV. イエスに目を向け、自分自身の救いのために神からの贈り物を受け取りましょう。

**ILLUSTRATION:** When Charles Spurgeon, the great London preacher from the 19th century, was 16 years old and an unbeliever, he happened to enter a small Methodist Chapel with fifteen people in a snowstorm. The preacher was a layman. He was preaching from Isaiah 45:22 (KJV): **“Look unto me, and be ye saved, all**

*the ends of the earth: for I am God, and there is none else.” At one point he looked right at Charles and said, “Young man, look to Jesus Christ. Look. Look. Look.”*

Spurgeon later on said: *“I saw at once the way of salvation . . . like as when the brazen serpent was lifted up, the people only looked and were healed, so it was with me. I had been waiting to do fifty things, but when I heard that word, ‘Look!’ what a charming word it seemed to me! Oh! I looked until I could almost have looked my eyes away. There and then the cloud was gone, the darkness had rolled away, and that moment I saw the sun.”*

19 世紀のロンドンの偉大な伝道師、チャールズ・スポルジョンは 16 歳の未信者であったとき、吹雪の中、たまたま 15 人が集まっていた小さなメソジストの礼拝堂に入りました。その時の説教者は信徒で、イザヤ書 45 章 22 節から説教をしていました。「地の果てのすべての者よ。わたしを仰ぎ見て救われよ。わたしが神である。ほかにはいない。」そしてある瞬間、その説教者はチャールズを見つめて言いました、「若者よ、イエス・キリストを見なさい。見なさい。見なさい。見なさい。」

スポルジョンは後にこう言っています。「私はすぐさま救いの道を見ました。…… 凶々しくも、蛇が持ち上げられたときに、人々は見ただけで癒されたように、私もそうだったのです。私は、救われるために 50 くらい多くのことをするつもりでした。しかし、そうではなかったのです。『見なさい!』というシンプルな言葉を聞いたとき、それはなんと魅力的な言葉に思えたことでしょうか。私はただ懸命に見ました。そしてその時、雲は消え、闇は去り、その瞬間、私は太陽を見たのです。」

One might say, *“I have borne the guilt and shame of sin in my life for a long, long time.”* Yes, God knows that. He knows everything about us. We all reek with the stench of sin. But that didn’t prevent Him from loving us. In fact, it is precisely the measure of our unworthiness that makes the love of God remedy our sin problem through His Son as the only adequate sacrifice.

「私は長い、長い間、人生の中で罪の罪悪感と恥を背負っているのです。」 という方がいらっしゃるかもしれませんが、神様はそのことをご存知です。神様は、私たちのことをすべて知っておられます。私たちは皆、罪の悪臭を放っています。しかし、だからといって、神様は私たちを愛さないわけではありません。むしろ、私たちの無価値さは、唯一犠牲として適切であった御子を通して示された神の愛こそが、私たちの罪の問題を解決する方法であることを明確にしています。

So today, do not look at yourself. Look to the Son and to the love of God and to the promise that ***whoever believes will never perish but have eternal life.***

ですから今日、自分自身を見つめないでください。そうではなく、御子と神の愛を見上げ、「それは御子を信じる者が、ひとりとして滅びることなく、永遠のいのちを持つためである。」という約束に目を向けてください。

Corrie Ten Boom: *“If you look at the world, you’ll be distressed. If you look within, you’ll be depressed. If you look at God you’ll be at rest.”*

コーリー・テン・ブームは、次のように述べています。「この世を見れば、悩むことでしょう。自分の内側を見れば、落ち込むことでしょう。しかし神を見れば、あなたは安らぎを得ます。」

## Conclusion/Application

**ILLUSTRATION:** During the Spanish-American War, Clara Barton was overseeing the work of the Red Cross in Cuba. One day Colonel Theodore Roosevelt came to her, wanted to buy food for his sick and wounded Rough Riders. But she refused to sell him any. Roosevelt was perplexed. His men needed the help and he was prepared to pay out of his own funds. When he asked someone why he could not buy the supplies, he was told, "*Colonel, just ask for it!*" A smile broke over Roosevelt's face. Now he understood--the provisions were not for sale. *All he had to do was simply ask and they would be given freely.*

[Source: *Our Daily Bread*, October 11, 1992.]

米西戦争の最中、クララ・バートンはキューバで赤十字の仕事を管理していました。ある日、セオドア・ルーズベルト大佐が彼女のところにやってきて、病気や怪我をした義勇騎兵隊のために食糧を買おうとしました。しかし、クララが食料の販売を断ったために、ルーズベルトは困惑しました。ルーズベルトの部下は助けを必要としており、ルーズベルトは自分の資金から支払う用意もありました。なぜ食料を売ってくれないのかと尋ねると、クララは「大佐、ただ頼んでください」と答えました。ルーズベルトの顔に笑みがこぼれました。食糧は売り物ではなく、ただ頼めば自由にもらえることを理解したのです。[デイリーブレッド、1992年10月11日付より]

This Christmas, remember that God has given the greatest Gift of all – His one and only Son Jesus Christ. Forgiveness of sins, reconciliation with God, and the assurance of eternal life are ***freely given*** when we ask for them in faith.

クリスマスの時、神様が最も偉大な贈り物であるひとり子イエス・キリストを与えてくださったことを思い出してください。罪の赦し、神との和解、そして永遠の命の保証は、私たちが信仰を持って求めるとき、自由に与えられるのです。